



INFORME FINAL DE PROYECTOS DE I+D+i

Como paso previo a la realización del informe, se ruega lean detenidamente las **instrucciones de elaboración de los informes de seguimiento científico-técnico de proyectos** disponible en la página web del ministerio.

A. Datos del proyecto

Relacione los datos del proyecto. En caso de que haya algún cambio, indíquelo cambiando de color el texto

Referencia	FFI2008-01536
Investigador principal	JOSÉ LUIS GARCÍA BARRIENTOS
Título	Análisis de la dramaturgia actual en español: Cuba, México, Argentina, España
Entidad	Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC)
Centro	Centro de Ciencias Humanas y Sociales (CCHS)
Fecha de inicio	01/01/2009
Fecha final	31/12/2011 (Prórroga ejecución: 30/06/2012)
Duración	3 años
Total concedido	36.300,00

B. Resumen del proyecto para difusión pública

Resuma los principales avances y logros obtenidos del proyecto con una **extensión máxima de 30 líneas**, teniendo en cuenta su posible difusión pública (páginas webs institucionales)

El Proyecto "Análisis de la dramaturgia actual en español" (ADAE), que propone investigar las líneas maestras de la dramaturgia actual en español, se centró en el primer trienio (2009-2011) en los teatros **cubano, mexicano, argentino y español**: en las obras más representativas de los dramaturgos (con edades en torno a la cuarentena) más consolidados. Su mayor originalidad radica en la **unidad** de objeto, de método y de presupuestos teóricos desde la que se abordan los análisis: la "dramatología" o teoría del modo de representación teatral y el consecuente método dramatólogo, perfilados por el Investigador Principal en más de treinta años de investigación teórica, y aplicados al estudio de la "dramaturgia" entendida como la práctica de tal modo de representación.

Sólo a partir de los resultados de análisis **homogéneos** será posible abordar después las grandes cuestiones culturales que "animan" el Proyecto: si puede hablarse en rigor de una dramaturgia actual en español descriptible y diferenciada o se trata solo de la suma de diferentes dramaturgias "locales"; en definitiva, cómo se resuelve la tensión entre unidad lingüística (y cultural) y diferencias histórico-culturales; y, a partir de ahí, los aspectos genéticos o diacrónicos: influencias, evoluciones, formación del canon (en la que asumimos, por inevitable, intervenir), etc.

Las características del Proyecto han ahormado el Grupo de Investigación que lo asume: **compacto** en lo teórico y metodológico, como garantía de rigor y congruencia, y necesariamente **internacional** y **multidisciplinar**, como exigencias del objeto de estudio y de la perspectiva decididamente intercultural adoptada. Participan miembros de siete naciones



(España, Cuba, México, Argentina, Uruguay, Suiza y Egipto) ligados a otros tantos organismos de investigación. Varios de ellos compaginan la investigación con la práctica teatral. Y no son pocas las disciplinas que se entrecruzan: Teoría de la literatura y Literatura Comparada, Filología y Teatro (propriadamente dicho), Literatura Española e Hispanoamericana, Crítica Literaria y Crítica Cultural, por lo menos.

El Proyecto ADAE-1 tiene una clara vocación de **continuidad** en sucesivos trienios, lograda ya para el próximo (2012-2014) por ADAE-2 (Chile, Uruguay, Costa Rica), y sus resultados se han plasmado, amén de en un ingente número de publicaciones y la elaboración en su seno de cinco tesis doctorales, sobre todo en la elaboración de **cuatro volúmenes** dedicados, respectivamente, a la dramaturgia actual de Cuba, México, Argentina y España; el primero de los cuales ya publicado (García Barrientos, J.-L., dir.: *Análisis de la dramaturgia cubana actual*, La Habana, Alarcos, 2011, 445 pág.) y los tres restantes en fase de edición.

C. Informe de progreso y resultados del proyecto

C1. Desarrollo de los objetivos planteados	
Describa los objetivos y el grado de cumplimiento de los mismos (en porcentaje respecto al objetivo planteado y, en su caso, con indicación de lo que queda por realizar en cada uno de ellos)	
Objetivo 1 Elaborar un repertorio de los dramaturgos actuales más representativos de Cuba, México, Argentina y España a partir del estudio de los teatros respectivos.	Progreso y consecución del objetivo 1 100%
Objetivo 2 Seleccionar, a partir del estudio de la producción de cada uno, la(s) obra(s) más característica(s) de su "dramaturgia".	Progreso y consecución del objetivo 2 100%
Objetivo 3 Analizar detallada y rigurosamente cada una de las obras seleccionadas según un mismo método, el "dramatológico", que permite caracterizar la "dramaturgia" de cada una. [Objetivo 3bis (añadido): Analizar las claves de la dramaturgia de cada uno de los autores seleccionados]	Progreso y consecución del objetivo 3 100% Progreso y consecución del objetivo 3bis: 100%
Objetivo 4 Poner a prueba, en su confrontación con las obras, el método analítico y las bases teóricas en que se sustenta, que resultarán así enriquecidos y afinados en su dimensión general.	Progreso y consecución del objetivo 4 100%
Objetivo 5 Comparar los resultados obtenidos en 3 en busca de coincidencias y diferencias que permitan formular algunas conclusiones (provisionales en esta primera fase) sobre una hipotética dramaturgia actual en español.	Progreso y consecución del objetivo 5 90% (Véase B3)
Objetivo 6 Dar la mayor difusión posible y de más alta calidad a los resultados, tanto centrales como marginales, que se obtengan de la investigación mediante su publicación en revistas especializadas, en libros y en la web.	Progreso y consecución del objetivo 6 95% (A falta solo de lograr la publicación de tres libros, en fase de edición)

Cree tantas filas como necesite



C2. Actividades realizadas y resultados alcanzados

Describe las actividades científico-técnicas realizadas para alcanzar los objetivos planteados en el proyecto. Indique para cada actividad los miembros del equipo que han participado.

Extensión máxima 4 páginas

Al finalizar los trabajos del Proyecto ADAE-1 importa destacar que se han alcanzado tres hitos en el desarrollo general del proyecto:

1º) Se ha logrado publicar, antes de que se cumplan los tres años desde el inicio de los trabajos, lo que resulta insólito, el primero de los libros que recogen los resultados del mismo: **García Barrientos, J.-L. (dir.), *Análisis de la dramaturgia cubana actual*, La Habana, Alarcos, 2011, 445 págs.** El libro, editado en octubre de 2011, que se presentó en el XXVI Festival Iberoamericano de Teatro de Cádiz ese mismo mes y se posteriormente en Cuba, en La Habana y en Matanzas, el mes de abril de 2012, ha fijado el paradigma de cada uno de los capítulos de la investigación. Requirió la concentración de los esfuerzos de todo el GI durante mucho tiempo, a la vez que permitió que los trabajos de los restantes capítulos avanzaran después a buen ritmo.

2º) Se han presentado en el trienio **cinco tesis doctorales** relacionadas con el proyecto, todas las cuales obtuvieron la máxima calificación: la del Dr. Marx Arriaga Navarro, dirigida por el IP, en la Universidad Complutense de Madrid; la del Dr. Christophe Herzog, miembro del GI, dirigida por el IP, en la Université de Lausanne; la del Dr. Miguel Carrera Garrido, miembro del GI, también dirigida por el IP, en la Universidad Complutense de Madrid; la de la Dra. Montserrat Franco Pérez, dirigida por la Dra. Fernández Valbuena, miembro del GI, en la Universidad de Extremadura; y la de Erica Rojas, dirigida por la Dra. Fernández Valbuena, miembro del GI, en la Universidad Rey Juan Carlos. Otros cuatro becarios predoctorales que forman parte del GI, Luis Emilio Abraham, Paulo Olivares, Federico López Terra y Ana Gorría Ferrín, se encuentran en la fase final de redacción de sus tesis respectivas, que, dirigidas por el IP, se presentarán a lo largo del año 2013, dentro de la continuación del proyecto (ADAE-2), de cuyo GI forman parte también. En definitiva, en cuanto a formación de personal investigador, el proyecto habrá “producido” nueve doctores (seis del propio GI) en tres años, o sea, a una media de tres por año.

3º) Se ha conseguido dar la necesaria continuidad al proyecto al obtener que el Plan Nacional de I+D+i haya seleccionado y financiado, con calificación B, el proyecto presentado por el IP para el trienio 2012-2014 con el título “**Análisis de la dramaturgia actual en español: Chile, EEUU, Uruguay, Costa Rica, Panamá**” (ADAE-2), que prolonga la investigación iniciada con el proyecto de cuya conclusión estamos informando aquí (ADAE-1).

A lo largo del trienio se han relacionado unas 250 entradas con resultados (publicaciones y actividades) relacionados con el proyecto, a las que hay que sumar las 91 que se añaden en este informe, correspondientes a la prórroga de ejecución, lo que hace un total de 350 ítems.

De acuerdo con las previsiones, se ha llevado a cabo la investigación y análisis de las dramaturgias actuales de Cuba, México, Argentina y España. La totalidad del GI ha participado en ellos, pero asumiendo responsabilidades especiales los miembros que se enumeran luego. Hemos conseguido interesar en el método de análisis y en el proyecto, e invitado a participar en nuestro trabajo, a algunos investigadores y estudiosos que no forman parte del GI (pero sí muchos ya del de ADAE-2). A continuación se relacionan los autores y obras seleccionados de acuerdo con los objetivos 1 y 2, y los investigadores encargados particularmente de investigarlos y redactar los capítulos correspondientes de los libros respectivos (objetivos 3 y 4), marcando con asterisco los externos al GI:

Dramaturgia cubana actual

Director: José-Luis García Barrientos



Amado del Pino. *El zapato sucio* (Ulises Rodríguez Febles)
Ulises Rodríguez Febles. *Huevos* (José-Luis García Barrientos)
Nara Mansur. *Ignacio & María* (Christophe Herzog)
Lilian Susel Zaldívar. *Retratos* (*Abel González Melo)
Abel González Melo. *Chamaco* (*Laura Ruiz Montes)
Norge Espinosa. *La Virgencita de Bronce* (Federico López Terra)

Dramaturgia argentina actual

Director: José Luis García Barrientos; coordinador: Luis Emilio Abraham.

Ricardo Bartís, "La pesca" (*Ignacio Gutiérrez)
Daniel Veronese, "Mujeres soñaron caballos" (*Daniel Israel)
Javier Daulte, "¿Estás ahí?" (José-Luis García Barrientos)
Rafael Spregelburd, "La estupidez" (Luis Emilio Abraham)
Federico León, "Cachetazo de campo" (*Laura Raso)
Patricia Suárez, "La Germania" (Paulo Olivares)
Martín Giner, "Freak Show" (*Mauricio Tossi)

Dramaturgia mexicana actual

Director: José Luis García Barrientos.

David Olguín, "Belice" (Christophe Herzog)
Jaime Chabaud, "Rashid 9/11" (José-Luis García Barrientos)
Luis Mario Moncada, "9 días de guerra en Facebook" (*Edgar Chías)
Elena Guiochíns, "Caída libre" (*Luz Emilia Aguilar Zinser)
Flavio González Mello, "Lascurain o la brevedad del poder" (*Elvira Popova)
LEGOM, "Sensacional de maricones" (*Daniel Vázquez)
Ángel Norzagaray, "Cartas al pie de un árbol" (Miguel Carrera Garrido)
Édgar Chías, "El cielo en la piel" (*Maricarmen Torroella)

Dramaturgia española actual

Director: José-Luis García Barrientos.

Ernesto Caballero, "Auto" (Ana Gorría Ferrín)
Angélica Liddell, "El matrimonio Palavrakis" (Ana Isabel Fernández Valbuena)
Rodrigo García, "La historia de Ronald, el payaso de McDonald's" (Luis Emilio Abraham)
Juan Mayorga, "Himmelweg" (José-Luis García Barrientos)
Antonio Álamo, "Yo, Satán" (*Abel González Melo)
Lluïsa Cunillé, "Barcelona, mapa de sombras" (*Gustavo Montes)
Sergi Belbel, "Caricias" (*Emilio Peral Vega)

Los resultados científicos de la investigación realizada, la selección y análisis de obras y autores así como la puesta a prueba del aparato teórico-metodológico, son altamente satisfactorios y justifican, por sí mismos, sobradamente los trabajos del proyecto. Ningún otro ámbito lingüístico y/o cultural cuenta, que sepamos, con un corpus semejante de análisis que, de forma sistemática y homogénea, dé cuenta de los autores y obras teatrales más destacados de la actualidad. También parece un resultado científico de primer orden el "contagio" entusiasta que venimos advirtiendo de los fundamentos y objetivos de nuestro proyecto en diversas universidades y centros de investigación de América que hemos visitado (University of Miami, Universidad Autónoma de Sinaloa, Universidad Nacional de Cuyo, Centro de Investigación Teatral Rodolfo Usigli, Universidad Nacional de Córdoba, Universidad de la República de Uruguay).



Para un recuento más detallado de las actividades desarrolladas remito a los tres informes presentados al final de cada anualidad. Especial empeño hemos puesto en el cumplimiento del objetivo 6 del proyecto, dar la difusión mayor y de más alta calidad a los resultados. En lo que se refiere a los libros sobre las dramaturgias argentina, mexicana y española, al finalizar la prórroga concedida del plazo de ejecución del proyecto se encuentran redactados casi por completo. Su edición y publicación requerirá esfuerzos adicionales, sobre todo por parte del IP.

En caso de incluir figuras, cítelas en el texto e insértelas en la última página

C3. Problemas y cambios en el plan de trabajo

Describe las dificultades y/o problemas que hayan podido surgir durante el desarrollo del proyecto, así como cualquier cambio que se haya producido respecto a los objetivos o el plan de trabajo inicialmente planteados. **Extensión máxima 1 página**

No hay que reseñar problemas o dificultades que hayan surgido en el desarrollo del proyecto, más allá de lo apuntado en los informes anuales anteriores.

Entre las innovaciones derivadas del paradigmático capítulo cubano, la principal quizás sea la ampliación de los objetivos del proyecto, al añadir al objetivo 3 (análisis en profundidad de las obras seleccionadas) otro nuevo y bien ambicioso, que podríamos numerar “3bis” y que consiste en sumar a este un análisis de las claves de la dramaturgia de cada uno de los autores estudiados (generalmente a cargo del mismo investigador que analiza su obra)

Con mayor fundamento ahora, reafirmamos que la perspectiva comparatista planteada en el proyecto no puede abordarse con visos de obtener resultados significativos hasta contar con una base suficiente para la comparación. El objetivo 5 tiene, pues, este carácter excepcional: no puede cubrirse de forma significativa sino tras la continuación del proyecto durante uno (lo que ya tenemos asegurado) o dos trienios más, según nuestros cálculos.

En cuanto al plan de trabajo, ya explicamos en la solicitud de prórroga del plazo de ejecución, que obtuvimos, las razones que la aconsejaban: sintéticamente, el carácter a la vez excesivamente ambicioso e irrenunciable de los objetivos que planteamos para nuestro proyecto.

C4. Colaboraciones con otros grupos de investigación directamente relacionadas con el proyecto

Relacione las colaboraciones con otros grupos de investigación y el valor añadido para el proyecto.

Describe, si procede, el acceso a equipamientos o infraestructuras de otros grupos o instituciones.

Se ha producido una colaboración muy estrecha y continuada entre el proyecto y la Compañía de investigación y creación teatral “Manodeobra”, que tiene su sede en el Nuevo Teatro Fronterizo que dirige el dramaturgo José Sanchis Sinisterra y cuyo objetivo principal es dar a conocer en España el teatro latinoamericano actual. Destacado miembro de la Cía. es Paulo A. Olivares Rojas, que pertenece al GI, así como otros cuatro doctorandos cuyas tesis dirige el IP, que ha participado activamente en el ciclo “Miradas”, dedicado, hasta ahora, al teatro de México, Chile, Colombia, Puerto Rico y Cuba (y directamente como ponente en los casos primero y último)

De principio a fin se ha intensificado la colaboración con la Casa de la Memoria Escénica (denominada antes “Centro de Documentación e Investigación de las Artes Escénicas”) de Matanzas, Cuba, especialmente con el “Área de estudios dramatológicos y estudios comparados” que se creó oficialmente como consecuencia del encuentro que celebró nuestro proyecto en el Centro en febrero del 2009, que dirige el director de la Casa, Ulises Rodríguez Febles, miembro del GI y coordinador en Cuba del proyecto, que visitó España para realizar



distintas actividades relacionadas con el mismo: asistencia al Festival Iberoamericano de Teatro de Cádiz, intervención en el Seminario ADAE en el CCHS del CSIC, reuniones de trabajo del proyecto, etc. En 2011 fue nombrado miembro del Consejo Asesor de la citada Casa de la Memoria Escénica el IP del proyecto, Dr. García Barrientos.

En Argentina se cuenta con la colaboración de grupos de investigación en las universidades: Nacional de Cuyo (en torno al profesor Luis Emilio Abraham, coordinador del proyecto allí, con el Dr. Daniel Isael y Laura Raso como colaboradores externos del proyecto), Nacional de Córdoba (el dirigido por la Dra. Mabel Brizuela, con el que ha colaborado el IP en un libro dedicado al dramaturgo español Juan Mayorga) y Tucumán (Mauricio Tossi, analista y redactor).

En México colaboran con nuestro proyecto grupos de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) con profesores como Édgar Chías, analista y redactor del proyecto; del Centro de Investigación Teatral Rodolfo Usigli (CITRU) con su director, Rodolfo Obregón, coordinador allí del proyecto, a la cabeza, y la Universidad de Monterrey (Dra. Elvira Popova, analista y redactora), a los que se unió durante 2011 la Universidad Autónoma de Sinaloa (UAS), con profesores como Juan Mendoza, tras la visita del IP y la actividad docente que allí desarrolló.

En el estudio de la dramaturgia española se han involucrado, además del CSIC, la Universidad Complutense de Madrid (Dr. Peral Vega y Prof. Gustavo Montes, analistas y redactores), RESAD (Dra. Fernández Valbuena, analista y redactora) y la Universidad Masaryk, Brno, República Checa (Dr. Daniel Vázquez, analista y redactor).

Durante la parte final del desarrollo del proyecto se ha consolidado la colaboración para la segunda fase del mismo (ADAE-2) de las siguientes universidades: Universidad de la República Oriental del Uruguay (grupo dirigido por el Dr. Roger Mirza, que es ya coordinador del capítulo uruguayo, y del que forma parte Ignacio Gutiérrez, analista y redactor también de ADAE-1), Pontificia Universidad Católica de Chile (grupo dirigido por la Prof. Carola Oyarzún, actual coordinadora del capítulo chileno, del que forma parte Paulo A. Olivares, miembro del GI de ADAE-1), Universidad de Costa Rica (Dra. Patricia Fumero), Universidad de Panamá (Prof. Alondra Badano) y University of Miami (grupo dirigido por la Dra. Lillian Manzor), que ha nombró en 2011 miembro del Steering Committee de su "Cuban Theater Digital Archive" al IP, Dr. García Barrientos, como experto internacional.

C5. Colaboraciones con empresas o sectores socioeconómicos

Relacione las colaboraciones con empresas o sectores socioeconómicos y el valor añadido para el proyecto, la transferencia de conocimientos o resultados del mismo.

La colaboración empresarial más destacada con el proyecto es sin duda la de la Casa Editorial Tablas-Alarcos de La Habana, que asumió la edición y publicación en su colección "La selva oscura" (octubre del 2011) del libro con los resultados del primer bloque de nuestro proyecto: el ya citado *Análisis de la dramaturgia cubana actual*.

C6. Actividades de formación y movilidad de personal

Indique las actividades de formación y movilidad de personal relacionadas con el desarrollo del proyecto. Además, si procede, las actividades realizadas en colaboración con otros grupos o con actividades de formación en medianas o grandes instalaciones.

(Se relacionan solo las referidas a los seis primeros meses del 2012, que deben añadirse a las consignadas en los tres informes anuales anteriores)

Nombre	Tipo (becario, técnico, contratado con cargo al proyecto, posdoctoral, otros)	Descripción de las actividades de formación
--------	---	---



1	José Luis García Barrientos	Profesor invitado	Presentación del libro <i>Análisis de la dramaturgia cubana actual</i> dirigido por José Luis García Barrientos (Alarcos, La Habana, 2011) en las ciudades de La Habana y Matanzas, Cuba, 2-7/4/2012.
2	José Luis García Barrientos	Profesor invitado	Estancia de investigación en la Universidad de la República, Montevideo, Uruguay (4-15/06) 2012
3	José Luis García Barrientos	Profesor invitado	Estancia de investigación en la Universidad Nacional de Córdoba, Córdoba, Argentina (26/05-4/06) 2012
4	José Luis García Barrientos	Profesor invitado	Estancia de investigación en el ISA (Instituto Superior de Arte)- Universidad de las Artes, La Habana, Cuba (3-14/04) 2012
5	Miguel Carrera Garrido	Alumno	Curso de Formación de Profesor de Español como Lengua Extranjera (60h). Academia Inhispania. Madrid. 7 de mayo – 1 de junio 2012.
6	Ana Gorría Ferrín	Alumna	Taller de escritura dramática (20 horas). Universidad Carlos III de Madrid / Círculo de Bellas Artes, 02-07/06/2012.

Cree tantas filas como necesite

C7. Actividades de internacionalización y otras colaboraciones relacionadas con el proyecto

Indique si ha colaborado con otros grupos o si ha concurrido, y con qué resultado, a alguna de las convocatorias de ayudas (proyectos, formación, infraestructuras, otros) del Programa Marco de I+D de la UE y/o a otros programas internacionales, en temáticas relacionadas con la de este proyecto. Indique el programa, socios, países y temática y, en su caso, financiación recibida.

Véase C5. No se ha concurrido a ninguna convocatoria de ayudas.

D. Difusión de los resultados del proyecto

Relacione únicamente los resultados derivados de este proyecto

D1. Publicaciones científico-técnicas (con peer-review) derivadas del proyecto y patentes

Autores, título, referencia de la publicación...

(Se relacionan solo las referidas a los seis primeros meses del 2012, que deben añadirse a las consignadas en los tres informes anuales anteriores)



a) Libros

GARCÍA BARRIENTOS, José-Luis. *Cómo se comenta una obra de teatro: Ensayo de método*, Ed. corregida y aumentada, México, Toma/Paso de Gato, 2012, 520 págs.
ISBN: 978 607 8092 33 8

FERNÁNDEZ VALBUENA, Ana. *Samira... Una experiencia teatral de cooperación*, Fundamentos, Madrid, 2012.

b) Artículos y capítulos de libro

GARCÍA BARRIENTOS, José-Luis. "Dramaturgia de lo irrepresentable: Juan Mayorga y la Shoá" *Rumbos del hispanismo en el umbral del Cincuentenario de la AIH* 8 vols. (coord. Patrizia Botta), Roma, Bagatto Libri, 2012, vol. IV: *Teatro* (ed. Debora Vaccari), pp. 359-366.
ISBN: 9788878061972

GARCÍA BARRIENTOS, José-Luis. "Autobiografía de la teoría (y) del teatro", *Boletín GEC*, 16 (segunda época) (Universidad Nacional de Cuyo, Argentina), 2012, pp. 35-47.
ISSN: 1515-6117

GARCÍA BARRIENTOS, José-Luis. "Trío de Jorge Arroyo: Fuera de contexto", En: Jorge Arroyo, *Trío*, San José (Costa Rica), Gráfica Litho Offset, 2012, pp. 3-10.
ISBN: 978 9968 735 38 4

GARCÍA BARRIENTOS, José-Luis (Coord.). "Volver al teatro: España, México, Río de la Plata, Cuba, Costa Rica" (Dossier), *Nueva Revista*, 138, 2012, pp. 2-65.
ISSN: 1130-0426

GARCÍA BARRIENTOS, José-Luis. "Paradojas del teatro épico y dramaturgia actual en español", *A Teatro*, nº 18, Medellín (Colombia) 2012, pp. 7-16.
ISSN: 0123-3262

GARCÍA BARRIENTOS, José-Luis. "Qué representa el teatro en el siglo XXI", *Cuadrivio*, nº 6, publicado 29, abril, 2012 (sección "Dossier")
<http://cuadrivio.net/2012/04/que-representa-el-teatro-en-el-siglo-xxi/>

ABRAHAM, Luis Emilio. "La memoria del teatro: tensiones entre performance y escritura". VIII Congreso Internacional de Teoría y Crítica Literaria Orbis Tertius, Centro de Estudios de Teoría y Crítica Literaria - IDIHCS/CONICET, Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación Universidad Nacional de La Plata. En línea: <http://citclot.fahce.unlp.edu.ar/actas-2012/Abraham-%20Luis%20Emilio..pdf>

FERNÁNDEZ VALBUENA, Ana, "Tres ejemplos teatrales del siglo XXI sobre la inmigración norteafricana", en Bellomi, Paola-Monti Silvia, *Scene di vita. L'impegno civile nel teatro spagnolo contemporaneo*, Edizioni dell'Orso, 2012, pp. 5-21.

FERNÁNDEZ VALBUENA, Ana, "Samira no entiende a los cristianos. De la Europa otoñal hacia la primavera árabe (y viceversa)", en Vázquez, Ana *Acción y Gestión Cultural en el siglo XXI*, Instituto Cervantes de Rabat, 2012, pp. 142-158.

FERNÁNDEZ VALBUENA, Ana, "Wadji Mouawad. La voz de los quebrantados", *Primer acto* n. 343, Madrid, 2012, pp. 202- 2006.

RODRÍGUEZ FEBLES, Ulises. "Prólogo" al libro *Dramaturgia para niños* de Blanca Felipe, para Editorial Gente Nueva. Marzo del 2012.



OBREGÓN, Rodolfo. Capítulo en el libro *Títeres Rosete Aranda/Espinal*, Colección Instituto Nacional de Bellas Artes México, Marisa Giménez Cacho (editora), México, CONACULTA-INBA, 2012.

OBREGÓN, Rodolfo. Prólogo al libro *Prácticas de lo real en la escena contemporánea* de José A. Sánchez, México, Toma Editores, 2012.

OBREGÓN, Rodolfo. (Coordinador del Dossier "Algunas políticas teatrales en México") *Paso de Gato* Número 49, abril-junio de 2012

OLIVARES, Paulo. "Teatro Furioso y carnaval: La poética de Francisco Nieva a través de Los españoles bajo tierra o el infame jamás". En *Apuntes de Teatro*, nº134 (2012) pp. 66-83. Revista Indexada en MLA International Bibliography y en Latindex. (Artículo).

OLIVARES, Paulo. "El discurso dramático en *El abanderado* de Luis Alberto Heiremans: la polifonía como recurso ideológico", en Oyarzún, Carola (ed.) *Colección ensayos críticos: Luis Alberto Heiremans*. Santiago: Pontificia Universidad Católica, 2012. (Capítulo)

CARRERA GARRIDO, Miguel. "Sobre Maribel Brizuela (ed.). *Un espejo que despliega. El teatro de Juan Mayorga*", en *Revista de literatura*, Vol. LXXIV, 147 (2012), pp. 368-371.

CARRERA GARRIDO, Miguel. "Ecos de la tradición gótica en *Un caso de conciencia*, de Juan Benet". *Polifonía. Revista académica de estudios hispánicos* (Austin Peay State University). Vol. II, 1 (2012): 23-42.

GORRÍA FERRÍN, Ana María. "Teatralidad y representación de la historia. Ética, historia y acción suspendida en las obras de Juan Mayorga". *El Futuro del Pasado: revista electrónica de historia*, 3, 2012, pp. 481 - 502.

GORRÍA FERRÍN, Ana María. "La poesía en la escena del siglo XXI". *Nuevos Hispanismos II: Para una crítica del lenguaje dominante.2*. Iberoamericana-Vervuert, 2012, pp. 253 - 269.

GORRÍA FERRÍN, Ana María. "El español coloquial. Pragmática de lo cotidiano". *Rilce. Revista de filología hispánica*. 28 - 1, 2012, pp. 291 -294.

GORRÍA FERRÍN, Ana María. "Ver con Vertov. Reseña de Memorias de un cineasta bolchevique". *Sesión no numerada. Revista de letras y ficción audiovisual.2*, Universidad Complutense de Madrid, 2012, pp. 264 - 268.

GORRÍA FERRÍN, Ana María. "Un poeta cinético. Dos películas de Javier Codesal". *Sesión no numerada. Revista de letras y ficción audiovisual.2 -2*, Universidad Complutense de Madrid, 2012, pp. 235-238.

GORRÍA FERRÍN, Ana María. "La poética dramática de Juan Mayorga". *Primer Acto. Cuadernos de investigación teatral*. 342, 2012, pp. 44 – 56.

GORRÍA FERRÍN, Ana María. "Influencia cinematográfica en la narrativa española contemporánea". *Sesión no numerada. Revista de letras y ficción audiovisual.2*, Universidad Complutense de Madrid, 2012, pp. 239-242.

GORRÍA FERRÍN, Ana María. "Malos tiempos para la mimesis". *Sesión no numerada. Revista de letras y ficción audiovisual.2*, Universidad Complutense de Madrid, 2012, pp. 223-226.

D2. Asistencia a congresos, conferencias o workshops relacionados con el proyecto

Nombre del congreso, tipo de comunicación (invitada, oral, póster), autores.



(Se relacionan solo las referidas a los seis primeros meses del 2012, que deben añadirse a las consignadas en los tres informes anuales anteriores)

GARCÍA BARRIENTOS, José-Luis. "Identidad, memoria y exilio en la dramaturgia cubana actual", Conferencia invitada, Ciclo de nuevas dramaturgias latinoamericanas "Miradas: Cuba", Nuevo Teatro Fronterizo, Madrid, 2012 (9 de marzo).

GARCÍA BARRIENTOS, José-Luis. "Qué representa el teatro hoy", Conferencia invitada, Instituto Superior de Arte (ISA), Universidad de las Artes, Aula Magna del ISA, La Habana, 04/04/2012

GARCÍA BARRIENTOS, José-Luis. "El proyecto *Análisis de la dramaturgia actual en español y Cuba*", Presentación del libro *Análisis de la dramaturgia cubana actual*, Casa de la Memoria Escénica, Matanzas (Cuba), 05/04/2012

GARCÍA BARRIENTOS, José-Luis. "Qué representa el teatro hoy", Conferencia invitada, Consejo Provincial de las Artes Escénicas, Matanzas, 05/04/2012

GARCÍA BARRIENTOS, José-Luis. "El proyecto *Análisis de la dramaturgia actual en español*, entre Matanzas y La Habana", Presentación del libro *Análisis de la dramaturgia cubana actual*, Librería Fayad Jamis, La Habana, 10/04/2012

ABRAHAM, Luis Emilio. "La memoria del teatro: tensiones entre *performance* y escritura", ponencia, VIII Congreso Internacional Orbis Tertius "Literaturas compartidas", Instituto de Humanidades y Ciencias Sociales (UN de La Plata) CONICET, La Plata, UN de La Plata, del 7 al 9 de mayo de 2012.

ABRAHAM, Luis Emilio. "El teatro del absurdo revisitado por la posdictadura argentina: el caso Rafael Spregelburd", ponencia, Jornadas de Homenaje a Eugène Ionesco en el Centenario de su nacimiento", Departamento de Francés, Cátedra de Literatura Francesa y Secretaría de Extensión Universitaria, Fac. de Filosofía y Letras, UNCuyo, Mendoza, UNCuyo, del 7 al 8 de junio de 2012.

FERNÁNDEZ VALBUENA, Ana. "En torno a Migraciones internas", Mesa redonda, *Límites y fronteras*, Seminario permanente sobre Literatura y Mujer UNED, marzo, 2012.

RODRÍGUEZ FEBLES, Ulises. Evento de Crítica Literaria de la UNEAC: Ponencia: Temas tabú en la dramaturgia cubana. Análisis dramatológico de seis obras cubanas. 12 de mayo del 2012.

RODRÍGUEZ FEBLES, Ulises. Evento Científico de las Artes Escénicas: Temas tabú en la dramaturgia cubana. Análisis dramatológico de seis obras cubana. 14 de junio del 2013.

OLIVARES, Paulo. Expositor en la Conferencia anual de la International Federation for Theater Research (FIRT). Pontificia Universidad Católica de Chile. "Benjamin Galemiri's dramaturgy in the edge of drama". 2012.

OLIVARES, Paulo. Expositor en la Conferencia anual de la International Federation for Theater Research (FIRT). Pontificia Universidad Católica de Chile. "Jorge Díaz. The Unknown Archive" con María Teresa Salinas, Carola Oyarzún y Cristián Opazo. 2012.

CARRERA GARRIDO, Miguel. Presentador de la mesa «Cine y otras industrias culturales II», dentro de las Jornadas Internacionales «La democratización del ocio: *Fotogramas* y el cine de los años 40-60 en España». MATADERO (Madrid), 2 de junio 2012.

CARRERA GARRIDO, Miguel. "Variaciones sobre lo gótico en *El escenario diabólico*, de Alfonso Sastre". II Congreso Internacional de BETA. Asociación de Jóvenes Doctores en Hispanismo:



“Escritura(s) y reescritura(s) en el mundo hispánico”. Universidad de Coímbra (Portugal). 30 de marzo 2012.

GORRÍA FERRÍN, Ana María. “Tragedias del yo en Chus Pato”. Congreso “Mujeres (que escriben) que leen a mujeres que escriben”, Universitat de les Illes Balears, Palma de Mallorca, 14-6/03/2012.

LÓPEZ TERRA, Federico. Ponente invitado. Seminario interdisciplinario sobre semiótica de la cultura. Universidad de Burgos. 5 de marzo de 2012.

LÓPEZ TERRA, Federico. Congreso internacional Cultural Polyglotism. Comunicación: “Looking for the 'Other': Analysing Culture Through Literature. A Sociosemiotic Approach”. Universidad de Tartu. Tartu (Estonia), 28 de febrero-2 de marzo de 2012.

D3. Tesis doctorales finalizadas relacionadas con el proyecto

Nombre del doctor, director de tesis, título, calificación, organismo...

GARCÍA BARRIENTOS, José Luis (Director): Marx Arriaga Navarro, “Teorías del verso en los siglos XVI y XVII”, Universidad Complutense de Madrid (Programa “Historia y Teoría del Teatro”), Facultad de Filología, 2010 (Lectura: 8-4-2010): Sobresaliente “cum laude”

GARCÍA BARRIENTOS, José Luis (Director): Miguel Carrera Garrido, “Estudio crítico del teatro de Juan Benet”, Universidad Complutense de Madrid (Programa “Historia y Teoría del Teatro”), Facultad de Filología, 2011 (Lectura: 8-7-2011): Sobresaliente “cum laude”

GARCÍA BARRIENTOS, José Luis (Director): Christophe Herzog, “Mito, tragedia y metateatro en el teatro español del siglo XX: Ensayo sobre el cuerpo y la conciencia en el drama”, Université de Lausanne, Faculté des Lettres, 2011 (Lectura: 15-1-2011): “Imprimatur” (Mención: “Excepcional”)

FERNÁNDEZ VALBUENA, Ana (Directora): Montserrat Franco, *Trayectoria artística del coreógrafo Cesc Gelabert*, Dpto de Arte, Universidad de Cáceres, 2011: Sobresaliente “cum laude”.

FERNÁNDEZ VALBUENA, Ana (Directora): Erica Rojas, *Metodología de la enseñanza de la interpretación teatral*, Dpto. Ciencias de la Comunicación, Universidad Rey Juan Carlos, Madrid, 2012 (Lectura: 13-1-2012): Sobresaliente “cum laude”

D4. Otras publicaciones derivadas de colaboraciones mantenidas durante la ejecución del proyecto y que pudieran ser relevantes para el mismo, así como artículos de divulgación libros, conferencias

Autores, título, referencia de la publicación...

(Se relacionan solo las referidas a los seis primeros meses del 2012, que deben añadirse a las consignadas en los tres informes anuales anteriores)

GARCÍA BARRIENTOS, José-Luis. Curso de posgrado “Análisis de textos dramáticos” (Anual: 4 créditos ECTS: 100 horas), Máster “Teatro y Artes Escénicas”, Universidad Complutense de Madrid, Madrid, 2012/2013

GARCÍA BARRIENTOS, José-Luis. Seminario de posgrado “Análisis de la dramaturgia: Ejemplos



actuales en español" (20 horas), Maestría en Ciencias Humanas, Opción Teoría e Historia del Teatro, Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, Universidad de la República, Montevideo, 05-13/06/ 2012

GARCÍA BARRIENTOS, José-Luis. Curso de doctorado "Análisis de la dramaturgia" (40 horas), Doctorado en Artes, Facultad de Filosofía y Humanidades, Universidad Nacional de Córdoba, Córdoba (Argentina), 28/05-02/06/ 2012

GARCÍA BARRIENTOS, José-Luis. Seminario "Principios de dramaturgia: teoría y método" (12 horas), Facultad de Arte Teatral del ISA, Casa Editorial Tablas-Alarcos, Casa de la Memoria Escénica, Centro Cultural Bertolt Brecht, Galería Raúl Oliva, La Habana, 9-11/04/2012

GARCÍA BARRIENTOS, José-Luis. Seminario "Análisis de la dramaturgia" (10 horas), XI Curso de Alta Especialización en Filología Hispánica, Centro de Ciencias Humanas y Sociales, CSIC, Madrid, 30/01-02/02/2012

GARCÍA BARRIENTOS, José-Luis. Curso de posgrado "Análisis de textos dramáticos" (Anual: 4 créditos ECTS: 100 horas), Máster "Teatro y Artes Escénicas", Universidad Complutense de Madrid, Madrid, 2011/2012

GARCÍA BARRIENTOS, José-Luis. Curso de Humanidades "Cómo se comenta una obra de teatro: La recepción" (1 Crédito ECTS: 25 horas), Programa "La escuela del espectador", Universidad Carlos III de Madrid, Madrid, 2011/2012 (21/03-/08/04/2012)

GARCÍA BARRIENTOS, José-Luis. Miembro del Jurado de los Premios "Cultura Viva" (XXI edición), Madrid, 01/06/2012

GARCÍA BARRIENTOS, José-Luis. Presentación de su libro *Análisis de la dramaturgia cubana actual*, Nuevo Teatro Fronterizo, Madrid, 9 de marzo, 2012

FERNÁNDEZ VALBUENA, Ana. "Glosas a la experiencia de Migraciones internas", *El hilo de la fábula* n. 12, Centro de Publicaciones, Universidad Nacional del Litoral, Santa Fe (Argentina), pp. 128-141. ([HTTP://WWW.FHUC.UNL.EDU.AR/HOME/REVISTAS/EL_HILO/CONSEJO.HTM](http://www.fhuc.unl.edu.ar/home/revistas/el_hilo/consejo.htm))

FERNÁNDEZ VALBUENA, Ana (Traductora). Da Silva, Marina, "Festival de Teatro de Almada. Veintiocho años en primera línea", *Primer acto*, n. 343, 2012, pp. 249-253. Trad. del francés de Ana F. Valbuena

FERNÁNDEZ VALBUENA, Ana (Traductora). Marinho, Luisa, "Festival Internacional de Teatro de Expresión Ibérica. FITEI. Actos de Resistencia", *Primer acto*, n. 343, 2012, pp. 254-258. Trad. del portugués de Ana F. Valbuena

FERNÁNDEZ VALBUENA, Ana. "Los pieds noirs españoles: a propósito de *Migraciones internas*", en RNE Caminos de ida y vuelta, Programas formativos de extensión cultural de Radio UNED. [HTTP://WWW.RTVE.ES/ALACARTA/AUDIOS/UNED/UNED-PIEDS-NOIRS-ESPANOLES-11-05-12/1405088/](http://www.rtve.es/alacarta/audios/uned/uned-pieds-noirs-espanoles-11-05-12/1405088/)

FERNÁNDEZ VALBUENA, Ana (Directora). *Arts professional training*, Encuentro de escuelas de Arte Dramático Europeas, RESAD, Madrid, Mayo 2012. del encuentro.

FERNÁNDEZ VALBUENA, Ana. Coordinadora del proyecto teatral de cooperación *Samira no entiende a los cristianos*, financiado por la AECID, la RESAD y el Piccolo Teatro di Milano, y realizado entre Rabat (ISADAC, Instituto Superior de Arte Dramático y Animación Cultural), Madrid (RESAD) y Milán (Piccolo Teatro). <http://www.resad.es/internacional.htm>



FERNÁNDEZ VALBUENA, Ana. Estreno del texto de su autoría *Samira...* en el Teatro Nacional de Rabat, la sala Valle Inclán de la RESAD, y el Teatro Studio del Piccolo Teatro di Milano, Mayo, 2012. Dirección Flavio Albanese y Messaoud Bouhcine. <http://www.resad.es/estruch.htm>

RODRÍGUEZ FEBLES, Ulises. Presentación del libro *El Run run y otras farsas titiriteras*, de René Fernández Santana. Ediciones Matanzas. 10 mo Taller Internacional de Teatro de Títeres, abril 2012.

RODRÍGUEZ FEBLES, Ulises. Presentación del libro *El tambor de ayapá*, de Dania Rodríguez García. Ediciones Vigía. 10 mo Taller Internacional de Teatro de Títeres, abril 2012.

OBREGÓN, Rodolfo. www.laisladeprospero.blogspot.com Blog personal junto con Rubén Ortiz 1 artículo publicado en julio 2012.

OBREGÓN, Rodolfo. Traducciones en el libro *Reencuentro con Henrik Ibsen: Reflexiones sobre su obra*, José Ramón Alcántara Mejía y Elena de los Reyes Aguirre (coords.), Universidad Iberoamericana, México, 2011 (aparecido en 2012)

OBREGÓN, Rodolfo. Presentación del DVD ROM *Revistas de teatro de la UNAM*, Colección Facsimilares Revistas mexicanas de teatro, Imelda Lobato y Leslie Zelaya (coord.), México, CITRU-INBA/UNAM, 2012.

OBREGÓN, Rodolfo. Módulo: "Historia de la puesta en escena mexicana", *Diplomado Práctica de vuelo*, Espacio Metropolitano, INBA, Tampico, Tamaulipas, abril de 2012

OBREGÓN, Rodolfo. Curso *Pedagogías teatrales del siglo XX*, Centro de las Artes de SLP, San Luis Potosí, México, junio de 2012

OBREGÓN, Rodolfo. Jurado del Premio Nacional de Dramaturgia "Víctor Hugo Rascón Banda" Monterrey, Nuevo León, Julio de 2012

OBREGÓN, Rodolfo. Conferencia en el Festival Internacional de Teatro de Caracas, Caracas, Venezuela, Abril de 2012

OLIVARES, Paulo. "La transformación del código. Reflexiones sobre "Cráneo Vacío o El Tonto de Chipre" (Obra teatral basada en el cuento tradicional alemán "El tonto de Chipre") de Gala Fernández Frésard". Cuadernillo Espectador. Teatro UC, 2012.

OLIVARES, Paulo. Co-investigador Proyecto Archivo Inédito de Jorge Díaz. Facultad de Letras, Pontificia Universidad Católica de Chile.

OLIVARES, Paulo. Co-investigador Proyecto Jorge Díaz, 7 obras inéditas. Facultad de Letras, Pontificia Universidad Católica de Chile. Proyecto ganador del Fondo Nacional para el Desarrollo de la Cultura y las Artes (Fondart, 2013) del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes de Chile.

OLIVARES, Paulo. Expositor en el Foro Shakespeare: Acercamiento a la obra de Shakespeare. Centro Cultural Gabriela Mistral (GAM) y Facultad de Letras de la Pontificia Universidad Católica de Chile. Septiembre, 2012.

OLIVARES, Paulo. Profesor del curso Nuevas Manifestaciones de la dramaturgia hispanoamericana. Facultad de Letras, Pontificia Universidad Católica de Chile.

OLIVARES, Paulo. Profesor ayudante del curso Grandes Dramaturgos del siglo XX. Facultad de Letras, Pontificia Universidad Católica de Chile.

OLIVARES, Paulo. Revisión de Tesis y Comisión de examen de grado de Licenciatura en Pedagogía en Lengua Castellana y Comunicación. Facultad de Filosofía y Humanidades. Universidad Alberto



Hurtado.

GORRÍA FERRÍN, Ana María. "Theatrum mundi: La palabra en la escena de la soledad". Prólogo a *Esto no es una antología. Palabras que sangran*. Ediciones Ferilibro. República Dominicana, Ministerio de Cultura, 2012.

GORRÍA FERRÍN, Ana María. "Prólogo". *Danza de las catástrofes. Gesto, voz y cuerpo en el prisma del cristal oscuro*. Branca Novoneyra. Santiago, Libros da Feima, 2012.

GORRÍA FERRÍN, Ana María. Traducción y Prólogo. *Las tragedias del yo en "Hordas de escritura seguido de Secesión"*. Madrid, Amargord, 2012.

GORRÍA FERRÍN, Ana María. Traducción y "Presentación a los lectores españoles". *Travesía escéptica. Poemas 1978-2007*. Málaga, Puerta del Mar, 2012.

GORRÍA FERRÍN, Ana María. "Morar lo imposible". Reseña de *Un lugar vertical* de Noni Benegas. *Nayagua 17: propuestas de verano. Sumergidos en la nube*, pp. 137 - 139. Centro de poesía José Hierro, 2012.

GORRÍA FERRÍN, Ana María. "Notas al margen". *Ínsula. Revista de letras y ciencias humanas*, 775-776, 2012, pp. 21 - 23.

GORRÍA FERRÍN, Ana María. "Organizar el humor". *Cuadernos hispanoamericanos*. 747, 2012, pp. 25 - 32.

GORRÍA FERRÍN, Ana María. Coordinación del proyecto máscaras "Gesto sin fin" para la página *Migrar es cultura*, Museo de América, Departamento de proyectos, Madrid, Comunidad de Madrid, 2012.